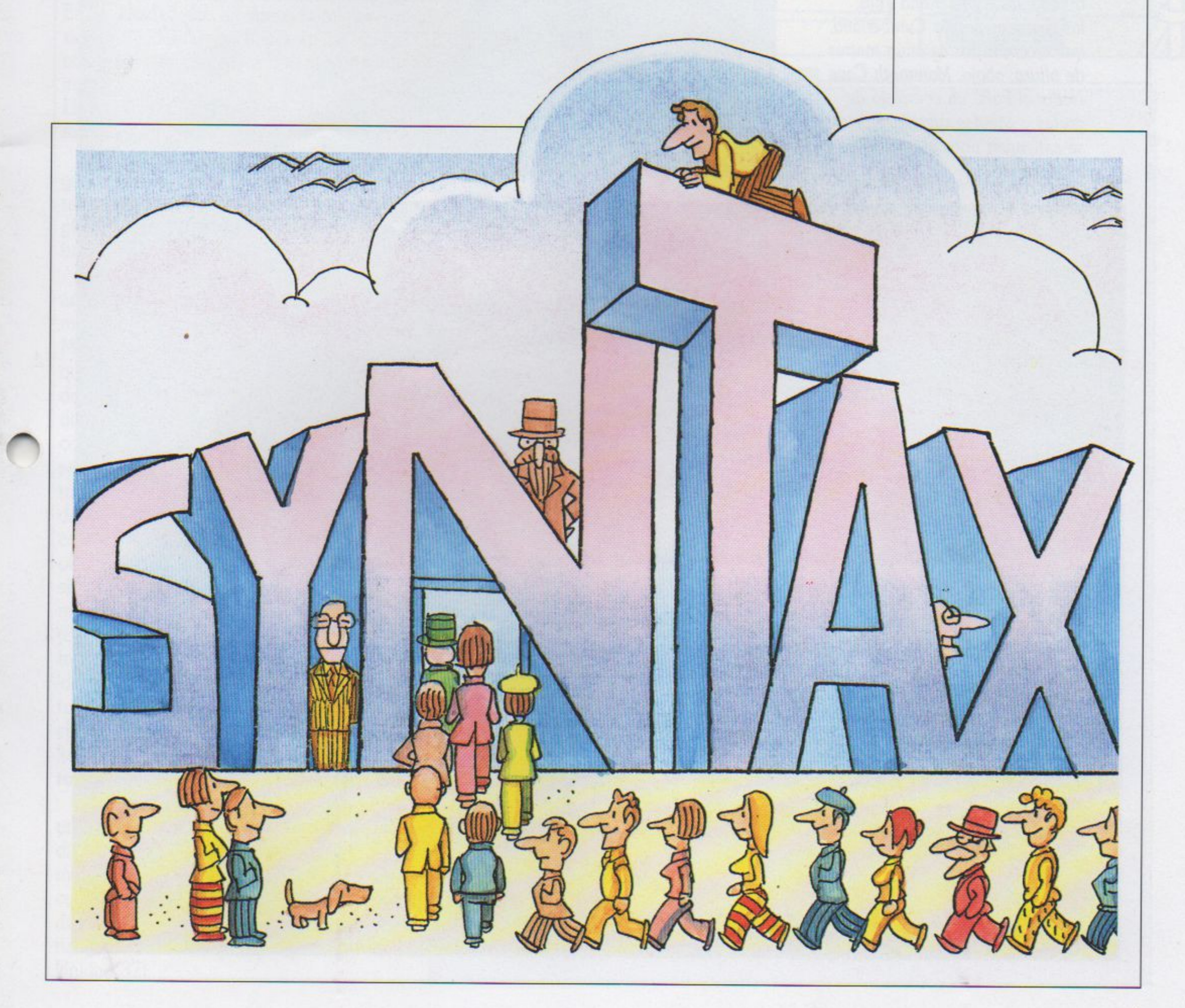
La sintaxis

¿Qué es la sintaxis? La sintaxis es la parte de la gramática que trata de las reglas que rigen la coordinación y la subordinación de las oraciones; para entendernos, las normas gracias a las cuales una frase se mantiene en pie.
La Unidad 49 está dedicada justamente a este tema: aprenderá las nociones que hay que saber para estructurar correctamente las diversas partes de las que se componen las oraciones simples y compuestas. Algunas reglas le resultarán nuevas, otras ya las conoce. Volveremos a hablar de objeto directo e indirecto; trataremos el capítulo de los predicados nominales, aquellos que dicen algo del sujeto o del complemento objeto de una oración; por último, le presentaremos cinco grupos de oraciones que, en un discurso, pueden asumir funciones muy diversas.
Dado que la Unidad tiene un tono fuertemente didáctico, también la lectura hará referencia al mundo de la escuela. Se trata de un fragmento muy cáustico perteneciente a la novela «Hard Times», del escritor Charles Dickens.



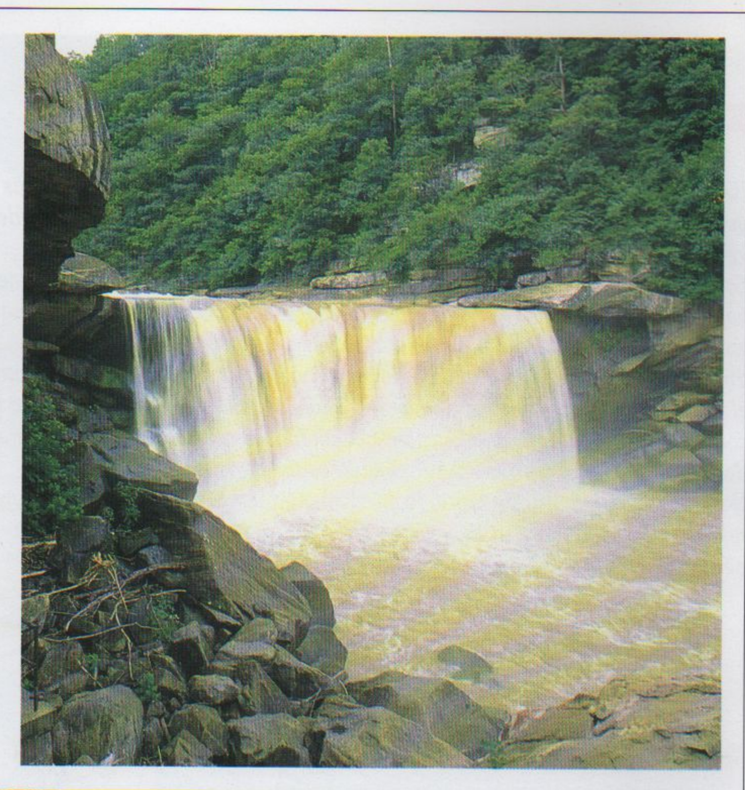
UNIT 49

SECOND LEVEL



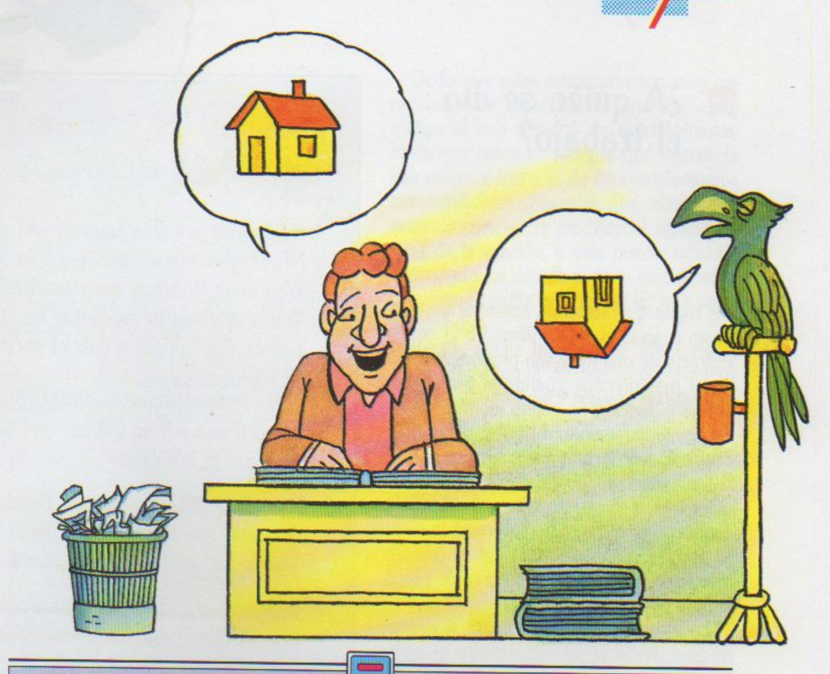
Kentucky: sus grutas, sus cascadas

Al oeste de las dos Virginias, entre Indiana y Tennessee, se encuentra el estado norteamericano de Kentucky. El territorio es morfológicamente muy variado. El relieve, marcado en la parte oriental, va descendiendo a medida que se avanza hacia el este hasta casi desaparecer; la región septentrional de Kentucky está constituida por llanuras muy fértiles, mientras que la meridional, denominada Pennyroyal Region, está formada por terrenos calcáreos. Aquí, la erosión de las aguas provoca fenómenos de gran belleza: al lado, las Cumberland Falls, las cascadas del río Cumberland, que alcanzan los veintiún metros de altura; abajo, Mammoth Cave National Park, un complejo de grutas y galerías subterráneas que se extienden unos quinientos kilómetros.





Cómo ordenar los objetos



En general, puede afirmarse que la gramática de la lengua inglesa resulta más sencilla que la española (por ejemplo, por el artículo y el adjetivo); pero la parte que se llama sintaxis (**syntax**) nos depara algunas dificultades, precisamente por la forma especial en que los anglosajones ordenan las palabras y las diversas oraciones en el interior del discurso.

El primer obstáculo que puede encontrar al estructurar las partes de una oración lo representa la posición del objeto directo y del indirecto. ¿En qué orden colocarlos? En la Unidad 47 ha aprendido que son siempre correctas las frases en las que el objeto directo precede al indirecto, que se introduce, como sabe, por **for** o **to**: **Frank Lloyd Wright built a house for Mr Kauffmann**.

Esta construcción es obligatoria para algunos verbos, como **to explain** (explicar) o **to suggest** (sugerir): **Can you explain English syntax to me? I'd like to suggest a book for you.**

Pero, por lo general, el inglés prefiere anteponer el objeto indirecto al directo, como en la frase: **Frank Lloyd Wright built Mr Kaufmann a house**. **Mr Kaufmann**, que es el objeto indirecto, no va introducido por ninguna preposición y sigue inmediatamente al verbo, precediendo así al complemento objeto, es decir el objeto directo, **a house**. Esta es la construcción más usual para muchos de los verbos que pueden regir dos objetos. Entre éstos, los más comunes son: **to bring, to buy, to cost, to offer** (ofrecer), **to send, to owe** (deber), **to show, to pass, to take, to give** (paradigma: **to give-gave-given**), **to pay, to tell** (contar; el paradigma es irregular: **to tell-told-told**), **to leave** (con el significado de 'dejar en herencia'), **to promise, to write, to lend, to read, to make, to refuse** (rechazar), **to play** (cuando hace referencia a 'tocar un instrumento'), **to sell** y también **to sing**.

Sólo en dos casos también estos verbos prefieren el objeto directo antepuesto al indirecto: cuando este último es especialmente largo (es decir si incluye más de cuatro o cinco palabras) o cuando se desea destacarlo, colocándolo como elemento final de la oración (como ya se indicó en la Unidad 37).

Can you explain English syntax to me?

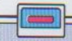
Listen carefully to these sentences, and then repeat them. Don't pronounce the *r* in **offered**:

Haven't they offered Macready a job in New York? ___
Can you explain English syntax to me? ___
I'd like to suggest a good book for you. ___
Frank Lloyd Wright built Mr Kaufmann a house. ___
Debbie gave her mother a blouse. ___
Are you going to tell the children a story? ___
We owe the bank £ 10,000. ___
Shakespeare left his wife a bed. ___
Hasn't Mr Nastey refused William his daughter's hand? ___
I'm going to play my friends something on the piano. ___
Why don't you write your husband a letter? ___
Haven't you already lent his company £ 15,000? ___
He showed everybody his Dali paintings. ___
Pass Susan the butter, Tommy. ___
Why did Jack bring my wife some flowers? ___
My dad's promised Margaret a new bike. ___
The house cost my parents £ 85,000. ___
The children had bought their father a pair of socks for Christmas again. ___
Someone has been sending my wife love letters! ___
Could you take these books to the library? ___
The old man read his wife the letter from the Queen. ___
Frank has just sold Roy his old Ford for £ 5,000! ___
I paid Frank £ 5,000 for this car, and now it doesn't work. ___
He's going to make Tommy a cupboard for his toys. ___
Why don't you sing your friends something by the Beatles? ___

¿A quién se dio el trabajo?

Las reglas que acaba de aprender también sirven cuando el objeto directo o el objeto indirecto de una frase son pronombres. Para ser más precisos, cuando el pronombre asume la función de objeto indirecto se sitúa inmediatamente después del verbo: **Frank Lloyd Wright built him a house.** Salvo cuando lo que se quiere poner de relieve es el objeto indirecto (poniéndolo como último elemento de la frase), la regla anterior se confirma también en el caso de que haya dos pronombres: **Frank Lloyd Wright built him it.**

La situación es bien diferente si el pronombre sustituye exclusivamente al complemento objeto; por ejemplo, la frase **Frank Lloyd Wright built Mr Kaufmann it** sonaría mal para un inglés o para un norteamericano. En cambio, es mucho más aconsejable invertir el orden, de forma que el complemento más largo se coloque al final, nuevamente precedido por la preposición: **Frank Lloyd Wright built it for Mr Kaufmann.**



Give me it!

In these sentences and dialogues, pay attention to the pronunciation of the vowels:

If you give me your heart, I will give you mine. ___
No, they've offered him a job in Mucklethwaite. ___
Why don't they buy me something else for Christmas? ___
This was given to my father by Lloyd George himself! ___
Egbert was bought a pair of socks by his grandchildren, as well. ___
I was refused a part in Gobbard's new play. ___
Charlie was left an old car and some roses by his father. ___
Give me it! It's mine! ___

Who sold you that old car, Frank? ___
Roy sold me it. It cost £ 5,000. ___
You're joking! It only cost him £ 500! ___

Who sent you these flowers, darling? ___
Ronald Plush sent me them. Aren't they lovely? ___
Ronald Plush? I'll kill him! ___

I was given this necklace by Alexandra Romanov. ___
Really? Who was she? ___

I was given these cufflinks by Elsie Maynard. ___
Really? Doesn't she live in Corporation Street? ___
Yes, that's right. ___

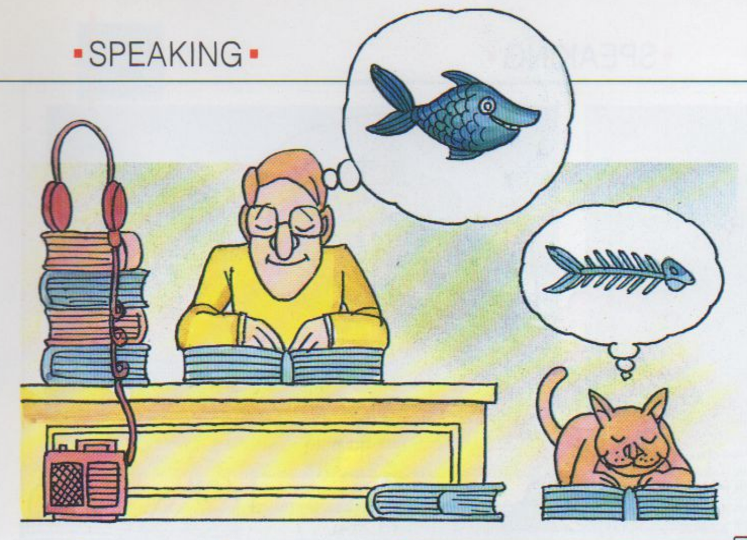


También se puede querer formular frases de este tipo en pasiva. Demos un ejemplo: **Ronald gave him a job** (Ronald le dio un trabajo). El objeto directo es **a job**, el indirecto es el pronombre **him**. De primera impresión, nosotros pasaríamos la frase a pasiva de esta forma: **A job was given to him by Ronald**. Esta construcción, que no supone demasiados problemas, no es la que un inglés usaría normalmente. La lengua anglosajona prevé que el sujeto de estas frases pasivas pueda ser no sólo el objeto directo, sino también el indirecto: **He was given a job by Ronald**.

Esta forma de formular oraciones pasivas, tan rara para un español, se verifica también con otros verbos, como, por ejemplo, **to buy, to send, to show, to take, to tell.** Pero esta regla no puede aplicarse indiscriminadamente a todos los verbos; por eso le aconsejamos usarla, al menos por ahora, sólo con los que acabamos de presentarle.

Una aclaración sobre las frases grabadas. Recuerde que **as well**, colocado al final de la frase, se refiere al complemento circunstancial que se destaca y sobre el que recae el acento.





Dado que estas estructuras son muy parecidas a las españolas, le resultará automático el uso correcto de estas fórmulas: basta con recordar siempre qué diferencia hay entre su uso y el de los complementos circunstanciales. Mientras que eliminando estos últimos no se modifica el significado total de la oración, y ésta puede subsistir, eliminando los demás, la frase deja de existir, porque resulta incompleta en una parte del discurso.

Repita, como siempre, las frases de la grabación: aunque no contienen términos nuevos, servirán para repasar los diversos complementos.

Los complementos indispensables

En la Unidad 37 se trató el tema de los **adjunct complements** (complementos circunstanciales). Como recordará, es una de esas partes del discurso que pueden considerarse 'añadidas' al esquema de una frase sencilla; la enriquecen con más información, pero no resultan estructuralmente indispensables. Esto significa que si se las elimina de una oración, no afectan al significado total, pero sí empobrecen el número de datos aportados.

También existe el caso contrario: aquellos sustantivos o adjetivos que, si bien concuerdan gramaticalmente con el sujeto o con el objeto, completan el significado del verbo, por lo que si se omiten vuelven incomprensible la frase en la que aparecen. Posiblemente será más fácil entenderlo con algunos ejemplos.

The Chinese food made me very ill last night: en esta frase podemos, tranquilamente, omitir el complemento circunstancial **last night**, puesto que, a pesar de su ausencia, la frase sigue manteniendo un sentido completo: **The Chinese food made me very ill.**

Pero no se puede hacer lo mismo en frases como **My son is an architect; She made me happy**, en las que **an architect** y **happy** suministran informaciones (respectivamente sobre el sujeto y sobre el objeto) que no pueden eliminarse sin dejar la frase incompleta. Al igual que los predicados nominales españoles, estas partes de la oración pueden estar formadas por adjetivos, sustantivos o nombres propios: **John was very ill; Harvard is a university; The man over there is Frederick Walsingham.**

They elected him President

In these sentences, pay attention to the stresses and the rhythm:

You make me really angry. ___
Your son's an architect, isn't he? ___
Do you feel happier now? ___
He is much better today than he was yesterday. ___
The man in the corner is the author of 'The Kerries'. ___
These underground trains are getting faster and faster, aren't they? ___
They have just made Kerrigan 'Footballer of the Year'. ___
She calls him 'honeybunch'. ___
When he got old, he lost all his hair. ___
His name is Herbert Schinckelgruber. ___
Your father is very annoyed with you. ___
Isn't Suie frightened by horror films? ___
It isn't easy to find a taxi in New York at five o'clock in the afternoon. ___
In 1940, they elected him President for the third time. ___
When he saw his parents again, he was very happy. ___



Cinco tipos de oraciones



Repitámoslo: los predicados son las partes de una oración que predican (dicen) algo indispensable respecto a un sujeto o a un complemento objeto. Pero el mismo tipo de función pueden también realizarlo oraciones completas, llamadas nominales, que para mayor claridad reuniremos en cinco grupos.

Un primer tipo de oraciones que pueden equivaler a un predicado son las introducidas por **that: The latests news was that he was married**. Por otra parte, las oraciones introducidas por **that** pueden cumplir una función de sujeto: **That he was married made me sad**; o de complemento objeto de un verbo: **She saw that he was married.** Con dos puntualizaciones: cuando **that** introduce una oración que tiene función de sujeto, suele estar precedido por **the fact** (el hecho): **The fact that he was married made me sad**. **That** suele omitirse en los casos en que introduce una oración que por sí sola constituye el complemento objeto de un verbo: **She saw he was married.**

El segundo grupo de oraciones nominales está constituido por las que empiezan con pronombres o adverbios interrogativos como **who, what, when, where, why, which** y **how**: **The problem is who is the architect.** También éstas pueden tener función de sujeto: **How he does in his exams depends on him**; o la de objeto: **You know what is this, don't you?**

Un tercer tipo lo constituyen las oraciones introducidas por un verbo en infinitivo: **To be a student at the actor's school in New York is to be a very special kind of person.** Con una frase, como ve, le hemos dado dos ejemplos: la parte que precede a **is** es una oración introducida por un infinitivo que tiene función de sujeto, mientras que la parte que sigue a **is** es del mismo tipo, pero tiene función de predicado. He aquí un ejemplo de cómo usar una oración con el verbo en infinitivo en el papel de complemento objeto de un verbo: **He liked everyone to be happy** (le gustaba que todos fuesen felices).

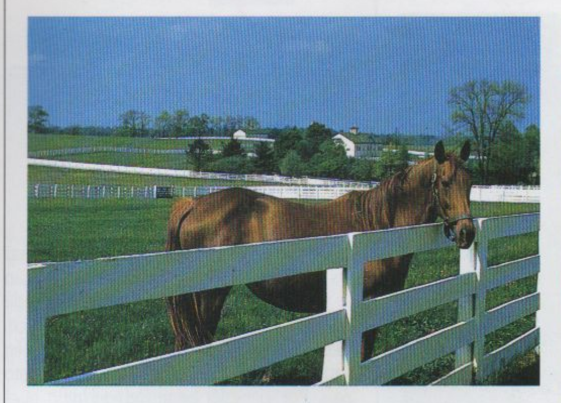
El cuarto tipo de oraciones que pueden equivaler a un predicado están introducidas por un gerundio: **His hobby is playing the guitar**. Al igual que las anteriores, también pueden tener función de sujeto: **Living in a big city is really nice**; pero también de complemento objeto de un verbo: **He loves eating chocolate.**

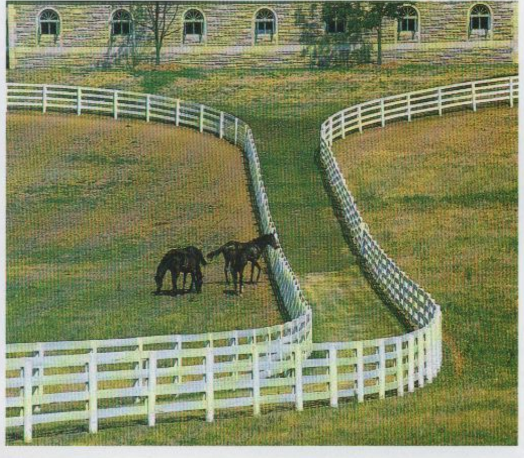
El quinto grupo de oraciones nominales lo constituyen las de relativo. También éstas, dentro de una frase, pueden asumir funciones muy diversas. A veces equivalen a un sujeto: **What I want is a nice beer;** a veces, a un complemento objeto: **He told his wife what he knew**. En algunos casos corresponden a predicados del sujeto: **Home is where the heart is**; o a predicados del objeto directo o indirecto: **He gave a letter to the man who had a beard;** o incluso a objetos indirectos: **He gave a lot of money to who was important.**

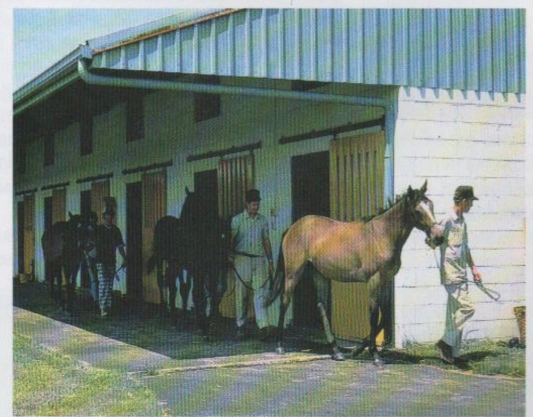
She saw he was married

In these sentences, pay attention to the intonation of **where**, **what**, **when** and **who**:

The problem is not 'where does he come from', but 'what the hell is he doing here'. ___
When he said that John was a film star, I knew he was wrong. ___
You know what this is, don't you? It's a one-way ticket to Rio de Janeiro. ___
She saw he was married. ___
What I need is a nice beer. ___
This is where I'm going on holiday: Roccasecca. ___
Do you know where the toilet is, please? ___
Darling, you can ask me what you want. ___
He told his boss what he knew about the computer industry. ___
The fact that he hadn't married Wilhelmina made Joanna very happy. ___
How Sophie does in her exams depends on how much work she does before she takes them. ___
To be a man in a Woolworth suit is to be a very special kind of man. ___
The question is to be or not to be. ___
Living in a big city is really nice. ___
You love hurting me, don't you? ___
The thing that my son really likes is eating worms and playing with spiders. ___







Caballos de raza

En Kentucky se crían los mejores caballos de carreras de Estados Unidos. Los purasangres más bravos son criados en las praderas que rodean la ciudad de Lexington, donde crece un tipo especial de heno azulado que justamente se llama 'bluegrass', 'hierba azul'. Esta hierba es una característica del estado, que por eso recibe el sobrenombre de 'the Bluegrass State'. Al lado, las Claibourne Farms, uno de los mayores criaderos de caballos de Estados Unidos; arriba, el Kentucky Horse Park, donde entre museos y picaderos, herradores y talabarteros se ilustra la historia de la raza equina; abajo, Keeneland Race, una carrera hípica primaveral.





El bourbon whisky se hace con maíz

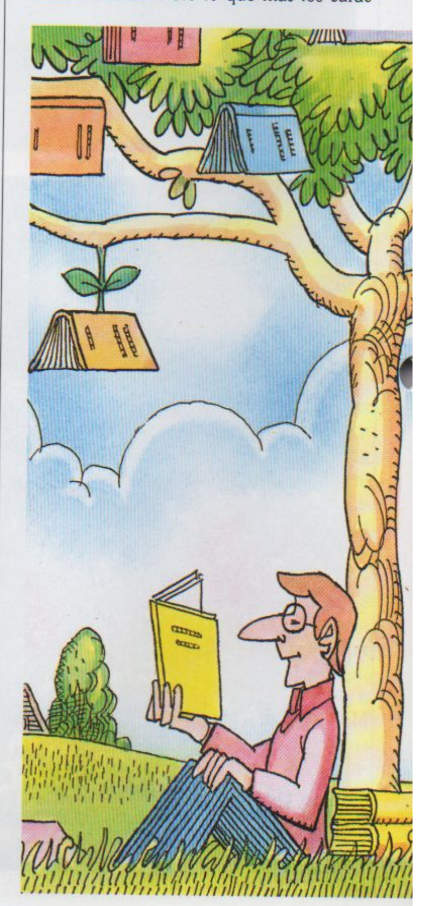
Pese a que Kentucky tiene unos recursos mineros nada despreciables, esta industria no es la base fundamental de la economía del estado, sino la agricultura y las actividades relacionadas con la elaboración de sus productos. Kentucky es el segundo estado, después de Carolina del Norte, productor de tabaco; en la parte occidental del estado, a lo largo del límite marcado por el río Mississippi, se cultiva intensamente el algodón (arriba, una mujer que lo hila, vestida con el traje tradicional, en el pueblo-museo de Shaker of Pleasant Hill). Otro cultivo de Kentucky es el maíz, del que se destila la típica calidad de whisky denominada bourbon, que también es el nombre de uno de los condados del estado.



Cómo reconocer un acento

En la Unidad 37 tuvo ocasión de escuchar las marcadas diferencias que caracterizan la pronunciación de un norteamericano, de un australiano y de un ciudadano británico. Pero las variedades de acentos también son muy acusadas dentro de un mismo país. Por ejemplo, en el Reino Unido pueden reconocerse cuatro inflexiones típicas: la del sudeste, la escocesa, la irlandesa y la galesa. Para un español puede que resulte más sencillo comprender el inglés hablado por los escoceses, que no suavizan tanto las *r* y que por lo general pronuncian unas vocales más cortas y más nítidas que los londinenses, por lo que en sus frases no aparece tan a menudo el sonido *schwa*.

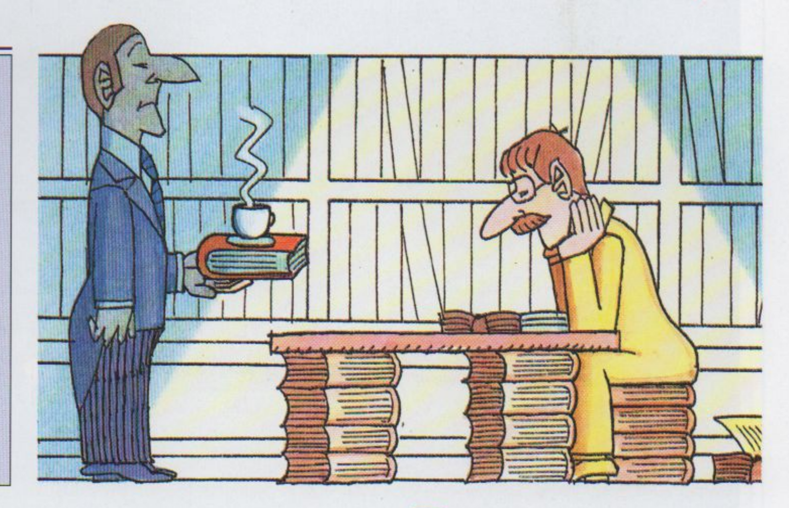
Tampoco los irlandeses se 'comen' las *r* cuando hablan. Pero lo que más los carac-

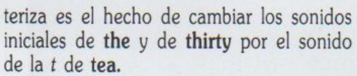


The old car

You will hear every one of these sentences four times. The first speaker is English, the second comes from Scotland, the third comes from Ireland, and the fourth comes from Wales.

Who sold you that old car?
Roy Rillingham sold me it.
How much did you pay for it?
Three thousand three hundred pounds.
That was rather expensive, wasn't it, dear?





teriza es el hecho de cambiar los sonidos iniciales de **the** y de **thirty** por el sonido de la *t* de **tea.**

El acento galés se distingue porque imprime a la frase una cadencia casi canturreante. Por otra parte, un galés simplifica determinados sonidos vocálicos: pronuncia **wait** con el sonido de **wet**, **boat** con el que aparece en **hot**. Además, en boca de un galés, el grupo vocálico de **bear, hear** y **dear** suele marcarse con una larga *i* como la que empieza **yesterday**.

Come off it!

Listen carefully to these dialogues. Pay attention to the intonation.

David. I've broken the telly.
God! Now you've done it. What's mum going to say?

You're a fool! Why are you watching that programme again?
You're asking for it, aren't you?

Can I play?
Beat it, Jeremy. This game is for big boys.

Oh, blow it! I've lost the house keys.
Why don't you go in through the window?

I think Tottenham are the best football team in the League.
Come off it! They were 8th in the first division last year!

George. Why don't we go out tonight?
Cut it out, Wilma. I have to finish this work before tomorrow morning.

Thanks for everything you did for us, Jack.
Forget it. If you need any help again, you know where I am.

Pack it in! Your father's sleeping!
But, mum! It's only heavy metal music!

What are you going to do this weekend?
Oh, I'm going to take it easy in the garden.

Tom has lost his watch again. I'm really annoyed with him!
Take it easy. He's just a boy.

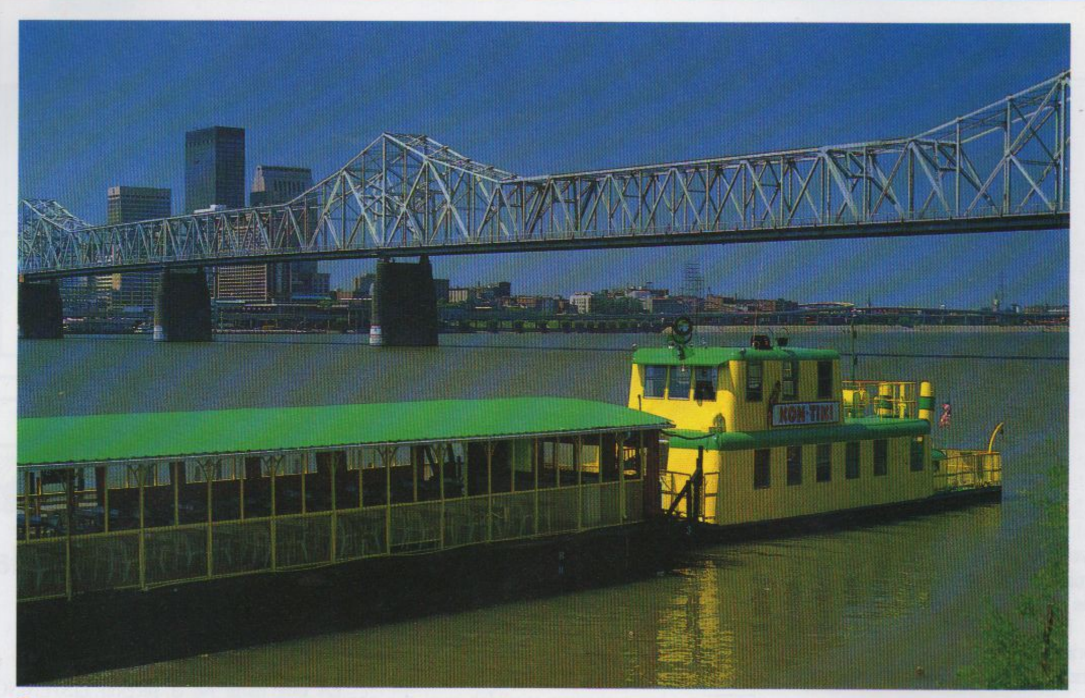
Estar buscándosela y hacerla gorda

En esta parte de la sección LISTENING presentamos una serie de frases hechas. En todas aparece el pronombre **it**, con la función genérica de complemento objeto.

To be asking for it, por ejemplo, quiere decir 'estar buscándosela'. **Now you've done it!** es la exclamación con que se reconoce que se ha hecho una gorda ('¡ya la has hecho buena!'). Expresiones cortantes y decididas son **Cut it out!** y **Pack it in!:** las dos, más allá de su significado literal, quieren decir '¡basta ya!, '¡déjalo!. **Beat it!** es una forma poco amable de invitar a una persona a marcharse (¡lárgate!). **Blow it!,** que literalmente quiere decir '¡sóplalo!', es el equivalente de '¡caramba!'. **Forget it** es la versión más informal de **Don't mention it**: sirve para aceptar las disculpas de una persona y por lo tanto significa 'de nada', '¡olvídalo!'. Finalmente, las dos últimas locuciones que le presentamos con **it** son **Come off it!,** que equivale a '¡corta el rollo!' (literalmente quiere decir '¡baja!'), y **Take it easy!**, '¡tómatelo con calma!', '¡no te preocupes!'.

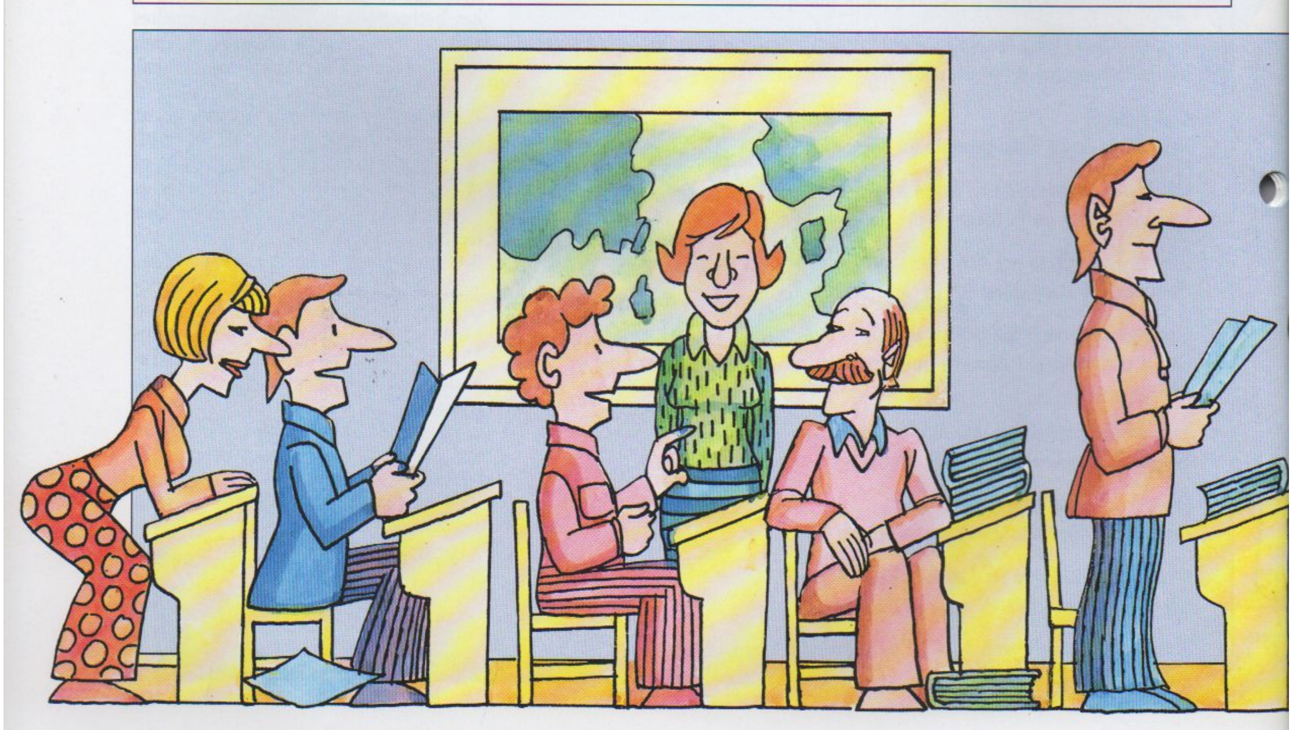
La expresión **heavy metal**, referida a un tipo de música 'ensordecedora', significa literalmente 'metal pesado'.





Por aquí pasan más mercancías que por el canal de Panamá

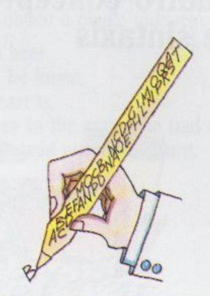
En el norte de Kentucky, precisamente en el límite del estado, se encuentra Louisville, una ciudad que debe su prosperidad económica al río que la atraviesa, el Ohio River. Su puerto fluvial es muy activo: por él pasan más mercancías que por el canal de Panamá. Louisville es conocida por una asombrosa, carnavalesca, carrera de caballos denominada Kentucky Derby y que cada año, durante la primera semana de mayo, monopoliza la vida ciudadana y atrae a masas de turistas aficionados a las carreras hípicas.



Una broma pesada al profesor

Ahora entramos en el ámbito docente para escuchar algunos diálogos: en el primero, un alumno cuenta a otro una jugarreta realizada a un maestro poco autoritario. En el segundo, un chico habla a una pareja de estudiantes polacas que acaban de llegar a Inglaterra por primera vez. En el tercero, un profesor interroga a dos alumnas que revelan insospechadas dotes literarias.

Al leerlos, encontrará algunas palabras nuevas, cuyo significado le anticipamos. **Circus** es el 'circo', **visa** es un 'visado' y **Poland** es el nombre inglés de 'Polonia'. **Mashed potatoes** es la forma en que los anglosajones dicen 'puré', y **wastepaper basket** es la papelera. Por último, tres locuciones: **keep control**, 'mantener el control'; **full of**, 'lleno de', y **you two**, 'vosotros dos'.



MR DUPE'S CLASS

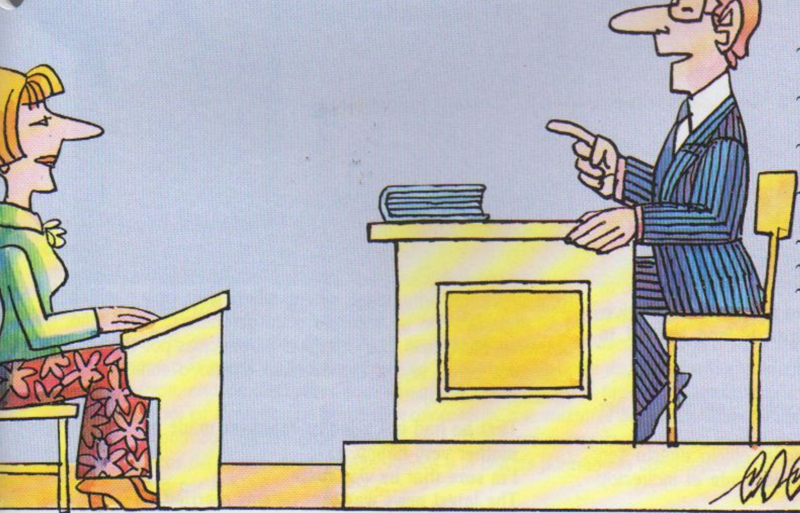
~ Being in Mr Dupe's class is like being in a circus. ___
~ Why? ___
~ Because it's full of teenagers who don't want to work, and he can't keep control. Do you know what happened yesterday? ___
~ No. ___
~ Some of the students put a wastepaper basket on top of the door. ___
~ And what happened then? ___
~ When Mr Dupe came into the room, it fell on his head. ___
~ What was in it? ___
~ Five pounds of mashed potato, five litres of old engine oil, and some fertilizer. ___
~ Chemical fertilizer? ___
~ No. The natural kind. ___

A COUPLE OF STUDENTS FROM POLAND

~ Where do you come from? ___
~ We're from Poland. ___
~ Is this your first time in England? ___
~ Yes. We wanted to come before, but the government didn't want to give us a visa. ___
~ Do you like it? ___
~ Yes, we love it. But we find the language difficult. ___
~ Your pronunciation is very good. Who's your teacher? ___
~ Mr Hansom. He's teaching us how to pronounce English just like the English! ___
~ Yes. Listen to this. Thelma Thirby thinks Thane Thornton's thirty-three, and Thane Thornton thinks Thelma Thirby's thirty. ___
~ That's really good! ___

ENGLISH SENTENCES

~ That's good. Now read your next sentence. ___
~ The fact that they had met Jason made Jemima very happy. ___
~ Excellent. What have you written, Inga? ___
~ Being next to Jason was like a dream for Jemima. ___
~ Er... good. And your next sentence? ___
~ She looked into his eyes, and she knew that tonight... ___
~ Excuse me. ___
~ Yes? ___
~ Are you two writing sentences or a love story? ___



Cuatro conceptos importantes de sintaxis



Posición de los objetos directos e indirectos

Como se ha dicho en la Unidad 47, el objeto directo es la parte de la oración que designa el ser o la cosa sobre la que recae la acción realizada por el sujeto; en cambio, el objeto indirecto es la parte de la frase que indica el ser o la cosa a la que está dirigida la acción que realiza el sujeto. En la frase **Debbie gave a new blouse to her mother, a new blouse** representa el objeto directo y **to her mother** el objeto indirecto. Cuando un objeto directo y un objeto indirecto se encuentran en la misma frase pueden situarse sólo de dos formas diferentes:

Debbie gave a new blouse to her mother.
Debbie gave her mother a new blouse.

La segunda construcción (aquella en que el objeto indirecto sin preposición precede al directo) suele ser la más común. Su uso requiere algunas puntualizaciones. Esquematizando, se emplea la primera construcción (objeto directo seguido por **to** o por **for** y por el objeto indirecto) en tres casos:

— con algunos verbos de uso común como **to explain** y **to suggest**: **Could you explain this sentence to me?** Una frase como ***Could you explain me this sentence?*** sería incorrecta.

— cuando el objeto indirecto es más largo que el objeto directo (por norma, esto sucede cuando el objeto directo está representado por un pronombre): **Tom bought them for his wife and his children**. Una frase como ***Tom bought his wife and his children them*** desentonaría mucho. La forma correcta es **Tom bought them for his wife and his children**;

— cuando se quiere subrayar el objeto indirecto y cuando se lo coloca al final de la frase, acentuándolo mientras se pronuncia: **Tom bought it for her and for them.**

La segunda construcción (objeto indirecto sin preposición antes que el directo) suele aparecer con los verbos **to bring, to buy, to cost, to offer, to send, to owe, to show, to pass, to take, to give, to pay, to tell, to leave, to promise, to write, to lend, to read, to make, to refuse, to play, to sell, to sing.**

Sobre todo se usa en dos casos:

— cuando el objeto indirecto es un pronombre: **Tom bought her some flowers;**

— cuando tanto el objeto indirecto como el objeto directo son pronombres (y no se quiere realzar especialmente el indirecto): **Tom bought her them**.

La forma pasiva

Debbie gave a new blouse to your mother; Randolph bought some flowers for my wife: ¿cómo se pasan a la forma pasiva frases como éstas, en las que aparecen un objeto directo y un objeto indirecto? El inglés y el español se comportan de forma diferente al respecto. En español, el complemento objeto de la frase activa hace de sujeto en la pasiva. También el inglés admite construcciones como éstas (en las que, además, aparece nuevamente la preposición que introduce el objeto indirecto): **Some flowers were bought for my wife by Randolph. A new blouse was given to your mother by Debbie**. Sin embargo, su uso es bastante limitado. Por lo general, en la lengua anglosajona, es el objeto indirecto el que se convierte en sujeto de la frase pasiva: **My wife was bought some flowers by Randolph. Your mother was given a new blouse by Debbie.**

Algunos de los verbos que más comúnmente se prestan a este tipo de construcción son: **to buy, to send, to show, to give, to take, to tell.**

Los predicados nominales

Un adjetivo o un sustantivo pueden tener, en la frase, la tarea determinada de referirse gramaticalmente al sujeto o al complemento objeto, pero también la de completar el significado del verbo. En ese caso, en español, se habla de predicados del sujeto o del complemento objeto.

En inglés, como en español, estos complementos no pueden eliminarse sin que la oración resulte privada de sentido. Por lo general, se encuentran después de los verbos **to be, to seem, to make, to become** y otros más:

Mark is happy.
John made me jealous.

En estas dos oraciones son dos adjetivos, **happy** y **jealous**, los que completan el sentido del verbo. Pero estos predicados nominales pueden estar constituidos por nombres propios sustantivos, aunque enlazados entre sí y unidos a los atributos:

My name is Lucy.
We're Jane and Mary.
Harvard is an American university.
You seem a fool and a worm.
Paul made me sick and tired.

Las oraciones nominales

Las oraciones nominales son frases que pueden realizar las mismas funciones que un sustantivo. Las hay de cinco tipos: las introducidas por **that**; las que siguen a pronombres y adverbios interrogativos como **who, what, where, when, why, how** o **which**; las que empiezan con un infinitivo o un gerundio y, por último, las oraciones de relativo. Las oraciones introducidas por **that** pueden emplearse como sujeto, como objeto directo o como predicado nominal de un sujeto:

That he had got a job as manager made his mother very happy.
I'm sure that he was there.
The latest news was that he was married.

Cuando se emplean oraciones de este tipo como sujeto, suelen ir precedidas por **the fact: The fact that he had got a job as manager made his mother very happy.** Cuando se utilizan como objeto directo es fácil que **that** se sobreentienda: **I'm sure he was there**. También las oraciones introducidas por pronombres y adverbios interrogativos pueden ser nominales; pueden tener función de sujeto, objeto directo o predicado del sujeto:

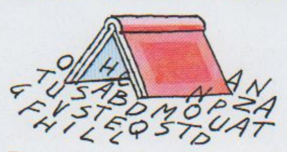
How she does in her exams depends on her.
I don't know what he is going to do now.
The problem is where is the party.

Las oraciones introducidas por un infinitivo y las que empiezan con un gerundio pueden realizar las mismas funciones:

To be a student at the actor's school in New York is to be a very special kind of person.
He liked everyone to be happy.
Living in a big city is really nice.
He loves eating chocolate.
My hobby is playing the guitar.

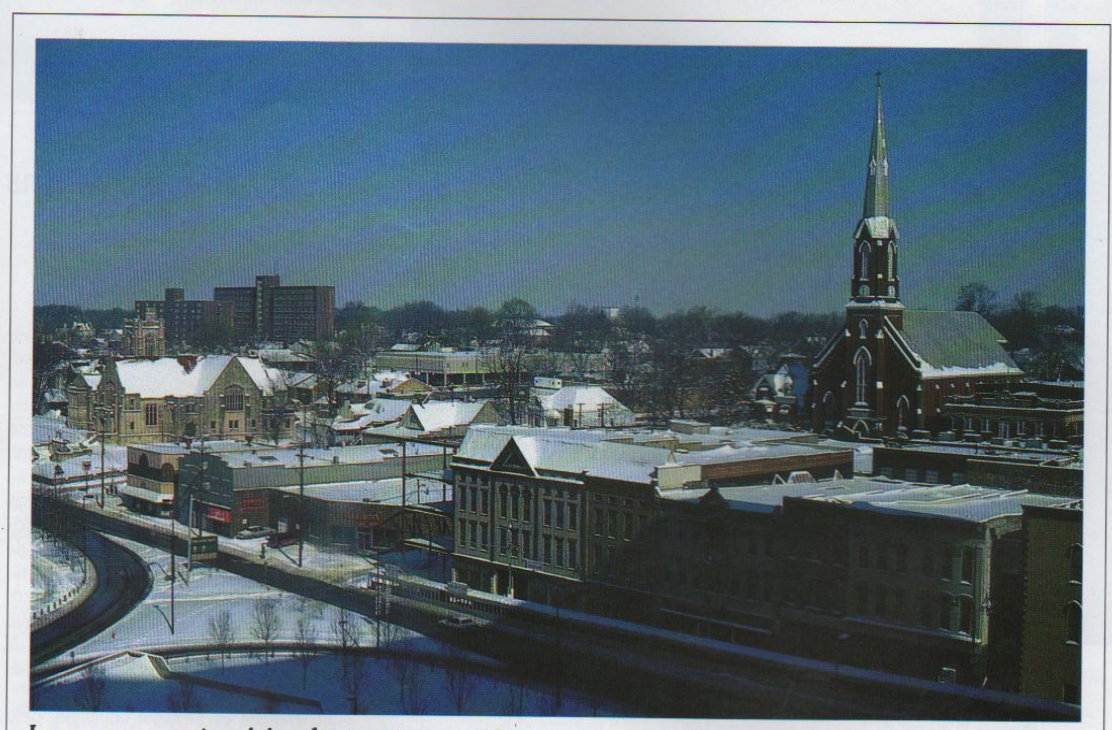
También las oraciones de relativo pueden ser nominales y realizar las funciones de un sustantvo. Además de como sujeto, objeto directo y predicado del sujeto, una oración de relativo puede usarse también como predicado del objeto u objeto indirecto:

What I want is a nice beer.
He told his wife what he knew.
Home is where the heart is.
He gave a lot of money to the man who had a beard.
He sent a letter to who was most important.



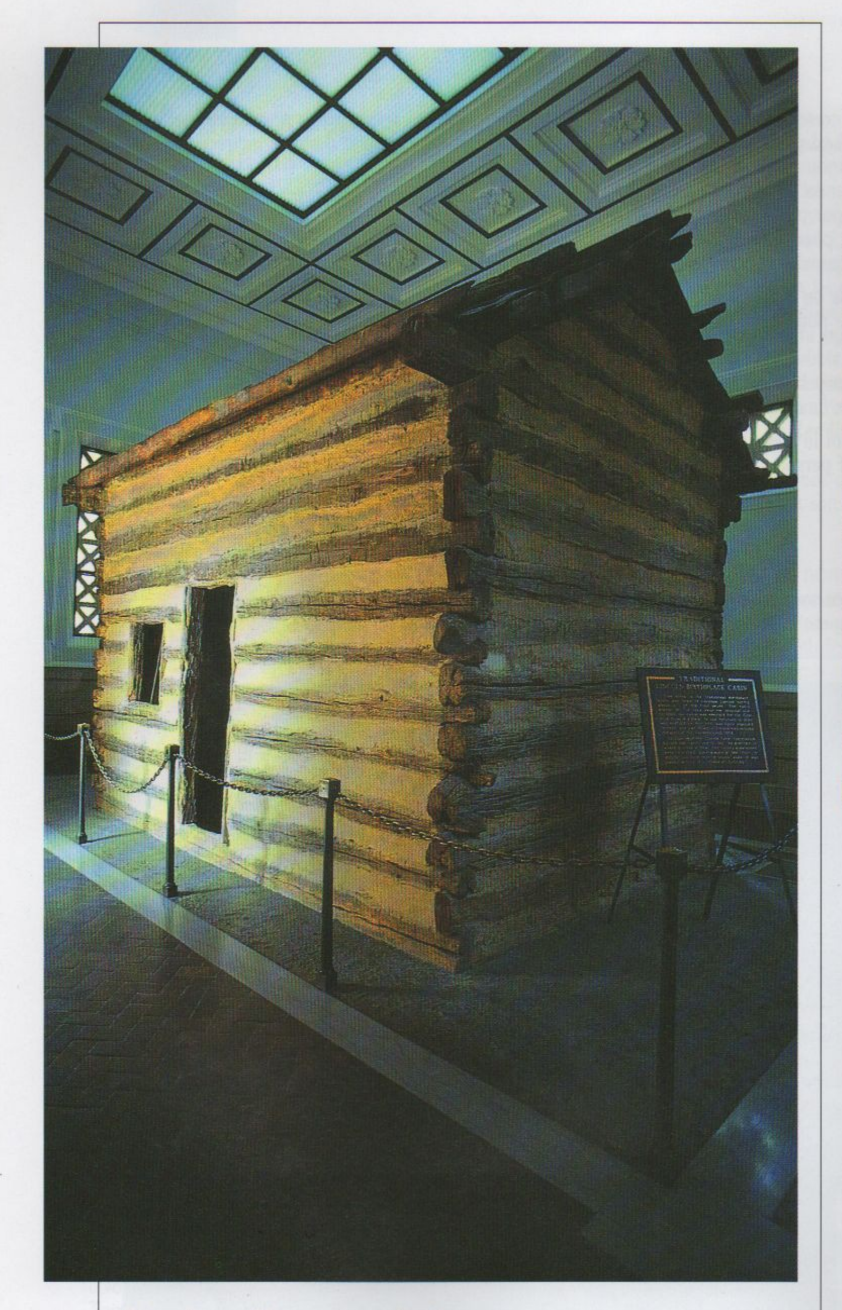
En esta sección ha aprendido:

- cómo situar el objeto directo y el objeto indirecto cuando aparecen en la misma frase;
- cómo pasar a pasiva las frases con un objeto directo y un indirecto;
- los predicados nominales;
- los cinco tipos de oraciones nominales.



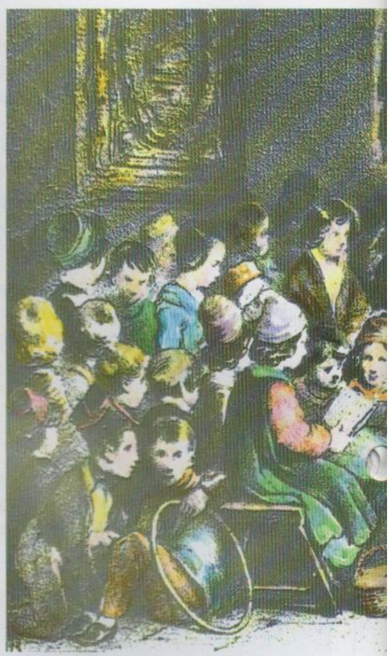
Las consecuencias del enfrentamiento en Lexington

En 1775, en Lexington, en el estado de Massachusetts, se producía un tiroteo entre norteamericanos y tropas inglesas que llevaría a la guerra de Independencia de Estados Unidos. Esos disparos, escribió posteriormente el poeta estadounidense Emerson, estaban destinados a sacudir al mundo entero. Pero tuvieron ya una consecuencia menor a algunos kilómetros de distancia: en Kentucky, un grupo de exploradores, tras enterarse del enfrentamiento, decidió llamar Lexington el lugar en que se encontraban. Cuatro años después, en 1779, en ese mismo lugar nacía la ciudad del mismo nombre, actualmente una de las más ricas del estado. El cultivo del tabaco y la cría de purasangres constituyen sus principales recursos. En la foto, Lexington cubierta por la nieve.



Lincoln nació en esta cabaña

Durante la guerra de Secesión que entre 1861 y 1865 enfrentó al Norte y el Sur de Estados Unidos, Kentucky no se alineó, permaneció neutral. Probablemente porque también los dos grandes antagonistas del conflicto (Jefferson Davis, jefe de los estados del Sur, y Abraham Lincoln, presidente de los del Norte), habían nacido en este estado. De Lincoln, Kentucky conserva con respetuoso culto todo lo que recuerda su infancia: en Hodgenville, por ejemplo, se encuentra la cabaña de troncos donde nació el presidente el 12 de febrero de 1809. Para protegerla, en 1911 se construyó un imponente mausoleo de mármol (arriba).

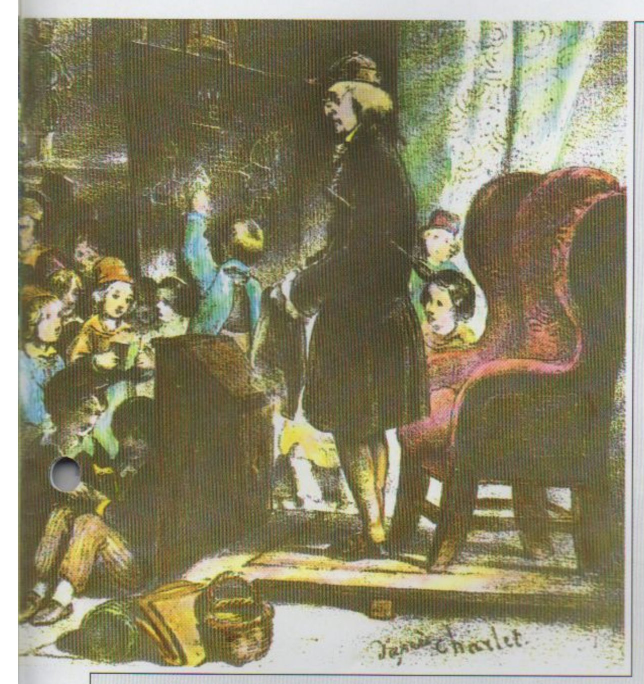


El maestro de Charles Dickens

A partir de esta Unidad, la sección READING incluirá de vez en cuando textos cada vez más extensos y adecuados a su nivel de preparación. Esta vez le presentamos en versión casi original un fragmento irónico y divertido de Charles Dickens, gran escritor inglés del siglo XIX.

Se trata de una de las primeras páginas de la novela **Hard Times** («Tiempos difíciles»): una niña llamada Sissy Jupe, hija de un artista de circo, asiste a las clases del terrible Mr Gradgrind, que ve el mundo como una estéril lista de hechos que hay que inculcar en las mentes de sus alumnos. Y Sissy, naturalmente, no está preparada para este método.

El lenguaje es bastante complejo, pero comprensible, con la ayuda de las notas. He aquí dos anticipos: el inglés admite una transgresión a la regla según la cual el sujeto debe ponerse siempre antes del verbo (se dice **said Mr Gradgrind** en lugar de **Mr Gradgrind said**); además, el maestro habla de forma esquemática pero rebuscada, con verbos en pasiva reducidos al participio pasado.



'Girl number twenty', said Mr Gradgrind, squarely pointing with his square forefinger[1], 'I don't know that girl. Who is that girl?'

'Sissy Jupe, sir', explained number twenty, blushing, standing up and curtseying[2].

'Sissy is not a name', said Mr Gradgrind. 'Don't call yourself[3] Sissy. Call yourself Cecilia.'

'It's father as calls me[4] Sissy, sir', returned[5] the young girl in a trembling voice[6] and with another curtsey[7].

'Then he has no business to do it[8]', said Mr Gradgrind. 'Tell him he mustn't[9]. Cecilia Jupe. Let me see. What is your father?'

'He belongs to the horse-riding[10], if you please[11], sir.'

Mr Gradgrind frowned[12], and waved off the objectionable calling with his hand[13].

'We don't want to know anything about that here. You mustn't tell us about that here. Your father breaks[14] horses, doesn't he?'

'If you please, sir, when they can get some to break, they break horses in the ring[15], sir.'

'You mustn't tell us about the ring here. Very well, then. Describe[16] your father as a horsebreaker[17]. He doctors sick horses[18], I dare say[19]?'

'Oh, yes, sir.'

'Very well, then. He is a veterinary surgeon[20], a farrier[21] and a horsebreaker. Give me your definition[22] of a horse.'

Sissy Jupe was thrown into the greatest alarm by this demand[23].

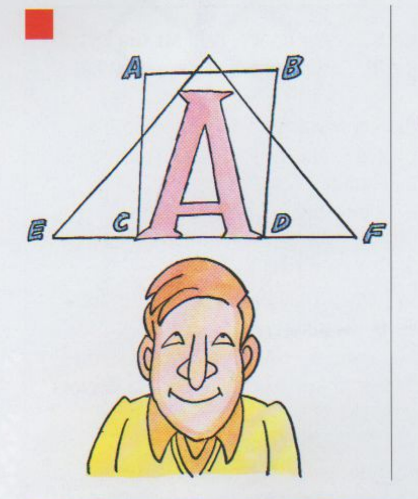
'Girl number twenty unable to define[24] a horse!' said Mr Gradgrind [...]. 'Girl number twenty possessed of no facts[25], in reference to[26] one of the commonest[27] of animals! Some boy's definition[28] of a horse. Bitzer, yours.'

'Quadruped. Graminivorous[29]. Forty teeth, namely[30] twenty-four grinders, four eye-teeth, and twelve incisive[31]. Sheds coat[32] in spring; in marshy[33] countries, sheds hoofs[34], too. Hoofs hard, but requiring to be shod with iron[35]. Age known by marks in mouth[36].'

Thus[37] (and much more) Bitzer.

'Now, girl number twenty' said Mr Gradgrind, 'You know what a horse is.'

1. **Squarely pointing with his square forefinger:** señalando exactamente con el dedo índice.
2. **Standig up and curtseying:** poniéndose de pie y haciendo una reverencia.
3. **Call yourself:** llámate.
4. **It's father as calls me:** es una construcción un poco dialectal. Significa: 'es mi padre quien me llama'.
5. **Returned:** el verbo **to return** se usa aquí en el sentido de 'contestar'. Pero es un poco literario.
6. **In a trembling voice:** con voz temblorosa.
7. **Curtsey:** reverencia.
8. **He has no business to do it:** no es asunto suyo.
9. **Mustn't:** no debe. **Must** es un verbo modal.
10. **He belongs to the horse-riding:** forma parte del grupo que trabaja con los caballos; es caballerizo.
11. **If you please:** si os place.
12. **Frowned:** del verbo **to frown**, 'fruncir el ceño o el entrecejo', 'desaprobar'.
13. **Waved off the objectionable calling with his hand:** desechó la objeción con un gesto de su mano. Mr Gradgrind desprecia el oficio del padre de Sissy y ni siquiera aprueba su forma de hablar.
14. **Breaks: to break** en este contexto significa 'domar'.
15. **The ring:** es la arena del circo.
16. **Describe:** describe.
17. **Horsebreaker:** domador de caballos. Observe como el inglés une el sustantivo **horse** con el verbo **to break** para luego añadir la desinencia *er*. Mr Gradgrind simplifica hasta la exasperación todo lo que dice la niña.
18. **Doctors sick horses:** cura los caballos enfermos. El verbo **to doctor** deriva claramente del sustantivo.
19. **I dare say:** oso decir. Es muy formal y Mr Gradgrind lo usa para subrayar su desprecio por las personas como el padre de Sissy.
20. **Veterinary surgeon:** veterinario. A menudo se usa la abreviatura **vet**.
21. **Farrier:** herrador. Lo absurdo de la forma en que Mr Gradgrind ve las cosas está subrayada por la forma en que relaciona las tres disciplinas.
22. **Definition:** definición.
23. **Was thrown into the gratest alarm by this demand:** se vio lanzada al mayor pánico por esta pregunta.
24. **Unable to define:** incapaz de definir.
25. **Possessed of no facts:** no está en posesión de ningún elemento.
26. **In reference to:** en lo que se refiere a. Gradgrind usa un lenguaje formal y muy rebuscado, para demostrar su nivel de instrucción.
27. **Commonest:** más común.
28. **Some boy's definition:** la definición de algún chico.
29. **Quadruped. Graminivourous:** Cuadrúpedo. Herbívoro.
30. **Namely:** A saber. Es formal, casi científico, como casi toda la definición del alumno Bitzer.
31. **Twenty-four grinder, four eye-teeth, and twelve incisive:** Bitzer está describiendo la dentadura de un caballo: veinticuatro molares, cuatro caninos y doce incisivos.
32. **Sheds coat:** pierde el pelo.
33. **Marshy:** pantanosas. Deriva del sustantivo **marsh**.
34. **Hoofs:** cascos, pezuñas.
35. **Requiring to be shod with iron:** literalmente, deben calzarse con hierro, es decir herrados.
36. **Age known by marks in mouth:** se reconoce la edad por las marcas en la boca. Bitzer utiliza muchísimas pasivas, como le ha enseñado el maestro.
37. **Thus:** así, de esta manera. Otro término formal, utilizado para resumir un discurso filosófico o científico. Es el comentario del autor.



circus	circo
(to) explain	explicar
fact	hecho
full	lleno
(to) keep control	mantener el control
(to) leave	dejar en herencia
metal	metal
(to) offer	ofrecer
(to) owe	adeudar, deber
Poland	Polonia
(to) refuse	rechazar, rehusar
(to) suggest	sugerir
syntax	sintaxis
(to) tell	contar, decir
visa	visado
wastepaper basket	papelera

Exclamaciones y cortes

(to) be asking for it	estar buscándosela
beat it	lárgate
blow it	caramba
come off it	no digas tonterías
cut it out	corta
forget it	olvídalo
now you've done it	ya la has hecho buena
pack it in	corta
take it easy	tómatelo con calma

¡Te está bien empleado!

El pronombre 'it' realiza en la lengua inglesa una función realmente importante, especialmente en las frases hechas y en el lenguaje coloquial. Sirve no sólo para volver a nombrar al sujeto de una frase que acaba de decirse (sin tener que repetirlo), sino también un hecho, dándolo por sobreentendido.

Así, al hacer referencia a una empresa especialmente importante y comprometida de alguien, se puede decir: 'it was no joke' (no ha sido una broma). En cambio, si un amigo ha actuado metiéndose en un lío, y lo ha conseguido plenamente, una forma correcta, aunque un poco maligna, de comentar lo que le ha sucedido es decirle: 'It serves you right!', es decir 'te está bien empleado, te lo mereces!'.

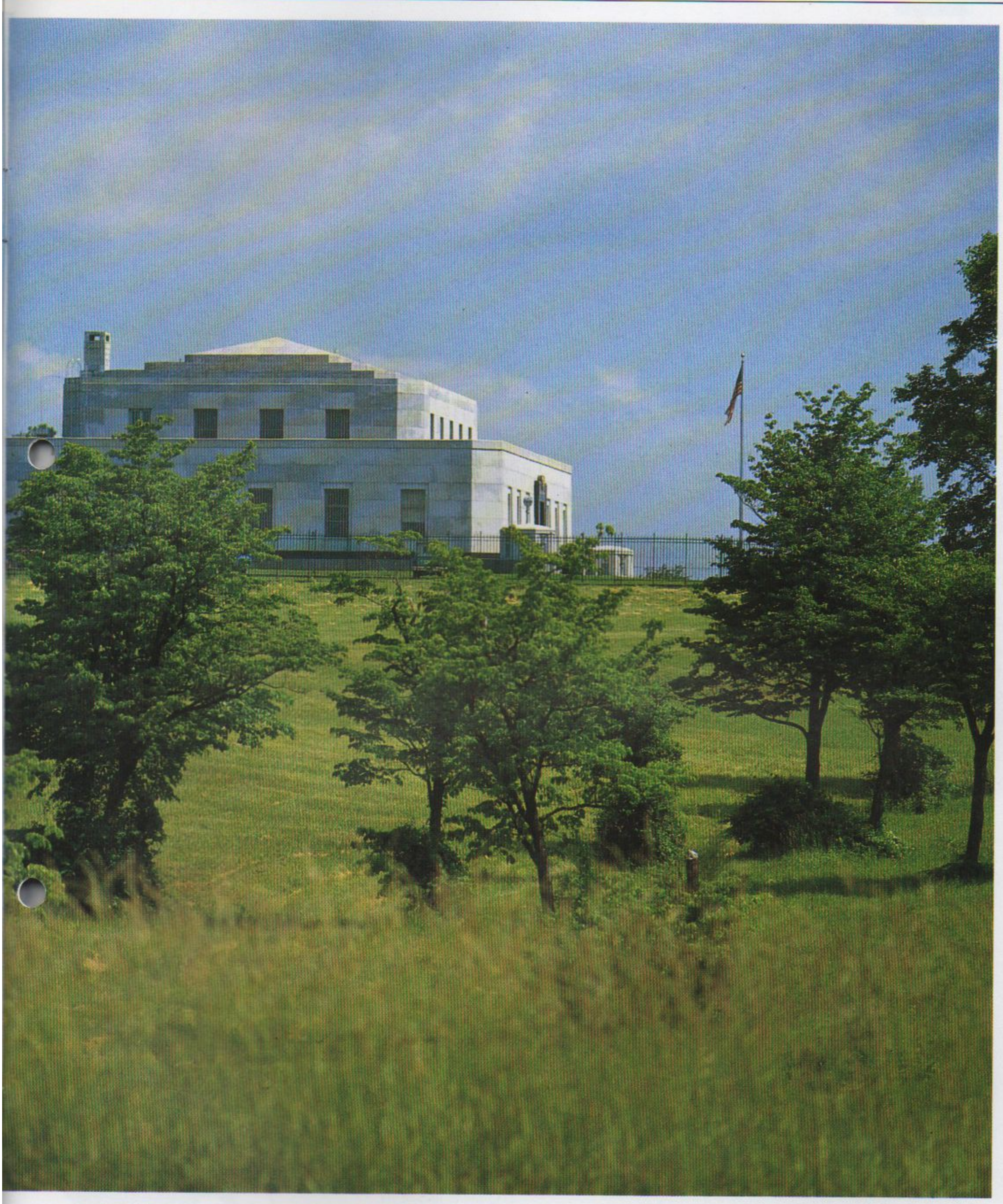
El pronombre 'it' también puede servir de mucha ayuda para expresar perplejidad ante un hecho poco claro: 'It beats me' significa 'no entiendo'.

Otra locución extremadamente concisa es 'This is it', que corresponde a la expresión española '¡eso es!' y se usa cuando se está a punto de afrontar algo realmente importante que en general habrá supuesto un gran trabajo de preparación, como, por ejemplo, la presentación de un proyecto, un examen, o una carrera deportiva.

Pero la misma locución puede presentarse con otra función, referida esta vez al discurso. Al querer confirmar al interlocutor que se ha comprendido lo que quiere decir, que se aprueba y se desea continuar la conversación sobre el tema, será suficiente con usar la frase breve 'This is it'. Como en el siguiente diálogo: 'I wanted to go to Miami Beach, but it costs too much, so I'm going to Scarborough'. 'Well, this is it, isn't it? You can't spend a thousand of pounds just for a holiday, can you?'



Millones de dólares en lingotes, y todos en Fort Knox



Posiblemente lo más famoso de Kentucky no son los caballos, ni su bourbon whisky y ni siquiera la típica hierba de reflejos azulados que crece en sus praderas, sino una base militar que se encuentra a cuarenta kilómetros al sudoeste de Louisville: Fort Knox. En el interior de un edificio de granito llamado United States Bullion Depository se encuentran las reservas de oro de Estados Unidos: millones de dólares en lingotes, guardados en cajas de caudales a prueba de bomba atómica y vigilados por soldados federales. En las cuarenta y cuatro mil hectáreas de terreno que constituyen la reserva militar se adiestran también las tropas acorazadas estadounidenses.



Exercise 1

Para realizar este dictado, primero escuche atentamente las cuatro frases grabadas; luego escríbalas volviéndolas a escuchar:

a) ______________________________

b) ______________________________

c) ______________________________

d) ______________________________

Exercise 2

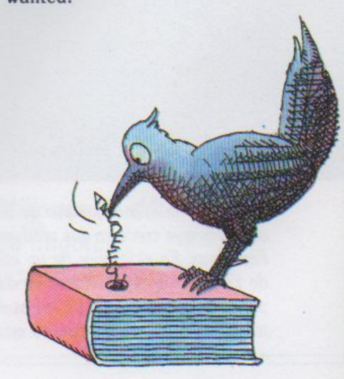
Complete los paradigmas de los verbos. Muchos se han introducido en el curso de esta Unidad:

a)	to bring	___	___
b)	___	bought	___
c)	to cost	___	___
d)	___	explained	___
e)	___	___	given
f)	___	kept	___
g)	___	left	___
h)	___	___	lent
i)	to make	___	___
j)	___	___	offered
k)	___	owed	___
l)	to pass	___	___
m)	to pay	___	___
n)	___	played	___
o)	___	___	promised
p)	to read	___	___
q)	___	refused	___
r)	___	___	sold
s)	to send	___	___
t)	___	showed	___
u)	to sing	___	___
v)	___	suggested	___
w)	to take	___	___
x)	to tell	___	___
y)	___	wrote	___

Exercise 3

Coloque una de las siguientes palabras en las frases. Puede usarlas más de una vez: **talking, where, which, what, how, that, to, playing, learning.**

a) The fact _____ he had left his wife made his parents very sad.
b) _____ you do it does not matter to me.
c) His hobby is _____ the guitar.
d) _____ English in Mr Jupe's class is like learning English in a circus.
e) _____ you need is a nice cup of tea.
f) Is this tye book _____ you wanted yesterday?
g) Stow-on-the-Wold was the place _____ he was going.
h) _____ to you is like _____ to a brick wall.
i) _____ be a man in a Skoda is _____ be a very special kind of man.
j) Did they ask you _____ you wanted?



SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) How you are going to do in your exams depends on how much you study in the next six months. b) Where we are going to go on holiday depends on when my husband finishes his work for his company. c) Debbie gave her mother the same kind of blouse which she had given to her sister three months before. d) If we break up now, we'll lose everything that's important in our lives.

Exercise 2
a) brought, brought. b) to buy, bought. c) cost, cost. d) to explain, explained. e) to give, gave. f) to keep, kept. g) to leave, left. h) to lend, lent. i) made, made. j) to offer, offered. k) to owe, owed. l) passed, passed. m) paid, paid. n) to play, played. o) to promise, promised. p) read, read. q) to refuse, refused. r) to sell, sold. s) sent, sent. t) to show, shown. u) sang, sung. v) to suggest, suggested. w) took, taken. x) told, told. y) to write, written.

Exercise 3
a) that. b) how. c) playing. d) learning. e) what. f) which o that. g) where. h) talking, talking. i) to, to. j) what.

Exercise 4
a) She gave him her telephone number. b) Mr Gradgrind gave it to Mr and Mrs Williamson. c) Roy sold it to Frank Finlayson. d) Roy sold him an old car. e) Peter Piper was given it. f) He was given the sack. g) Maria knew that Frank wanted to give it to Samantha Brackenbury. h) Samantha knew that Frank wanted to give her an engagement ring.

Exercise 5
a) N. b) Y. c) Y. d) Y. e) N. f) N. g) Y. h) N. i) Y. j) N.

Exercise 6
a) 4. b) 3. c) 2. d) 2. e) 3. f) 3. g) 1. h) 4.

He aquí el diálogo grabado: Can you see the man that's standing in the corner of the room? - Which man? The young one? - No, the middle-aged one. - Oh, yes. The one who's talking to that young girl. - That's right. He's Roy Rillingham. - Who's Roy Rillingham? - He's the man that sold Frank that old car. - That old Ford? - Yes, that's right. - How much did Frank pay for it? - Three thousand three hundred pounds. - You're joking. - No, I'm not. And Roy only paid three hundred pounds for it when he bought it. - What did Frank do? - Well, he discovered where Roy lived. - Yes. - And he went to see him last Thrusday evening. - What did he say? - He asked Roy for his three thousand pounds. - What did Roy do? - He refused. So Frank hit him on the nose. - No! - Yes. - What happened then? - Well, Roy's wife came into the room. She had been working late. - What did she do? - She took him to prison. She's a policewoman. - Oh, no!!!

Exercise 4

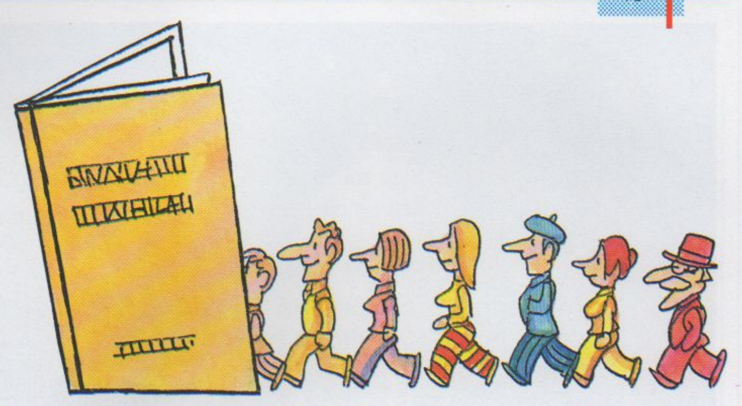
Una cada par de frases para formar una sola, ordenando las palabras de la forma habitual para un inglés. He aquí un ejemplo: **Debbie gave something to her mother. It was a scarf; Debbie gave her mother a scarf.**

a) **She gave something to him. It was her telephone number.**
b) **Mr Gradgrind gave it to someone. It was Mr and Mrs Williamson.**
c) **Roy sold it to someone. It was Frank Finlayson.**
d) **Roy sold something to him. It was an old car.**
e) **It was given to him. He was Peter Piper.**
f) **He was given something. It was the sack.**
g) **Maria knew that Frank wanted to give it to someone. It was Samantha Brackenbury.**
h) **Samantha knew that Frank wanted to give something to her. It was an engagement ring.**

Exercise 5

Cinco de estas frases son gramaticalmente correctas y cinco equivocadas. Marque con una **Y** (**yes**) las correctas y con una **N** (**no**) las equivocadas:

a) **Frank Lloyd Wright built Mr Kaufmann and his family it in 1936.**
b) **Miriam gave David everything she had.**
c) **If that's what you want, I'll help you to get it.**
d) **The fact that she had married made the men that she hadn't married very happy.**
e) **I think I'm going to buy your mother and your sister them.**
f) **He to her gave a beautiful engagement ring.**
g) **Take this to your mother.**
h) **I'd like to ask, your professor and his colleagues, a few questions.**
i) **Everything he had was lost because he loved Alexandra and her family.**
j) **Some of the students think that to them the professor has given not enough lessons.**



Exercise 6

Escuche el diálogo grabado; luego complete las ocho frases, escogiendo entre las cuatro posibilidades de cada grupo.

a) **Roy Rillingham is**
1) a young man in the corner of the room.
2) a middle-aged man near the door.
3) a middle-aged man talking to a young man.
4) a middle-aged man talking to a young girl.

b) **Roy Rillingham**
1) gave Frank three thousand pounds.
2) sold Frank something for three hundred pounds.
3) sold Frank something for three thousand three hundred pounds.
4) sold Frank a new car.

c) **Roy Rillingham paid**
1) three thousand pounds for the car.
2) three hundred pounds for the car.
3) three thousand three hundred pounds for the car.
4) five hundred pounds for the car.

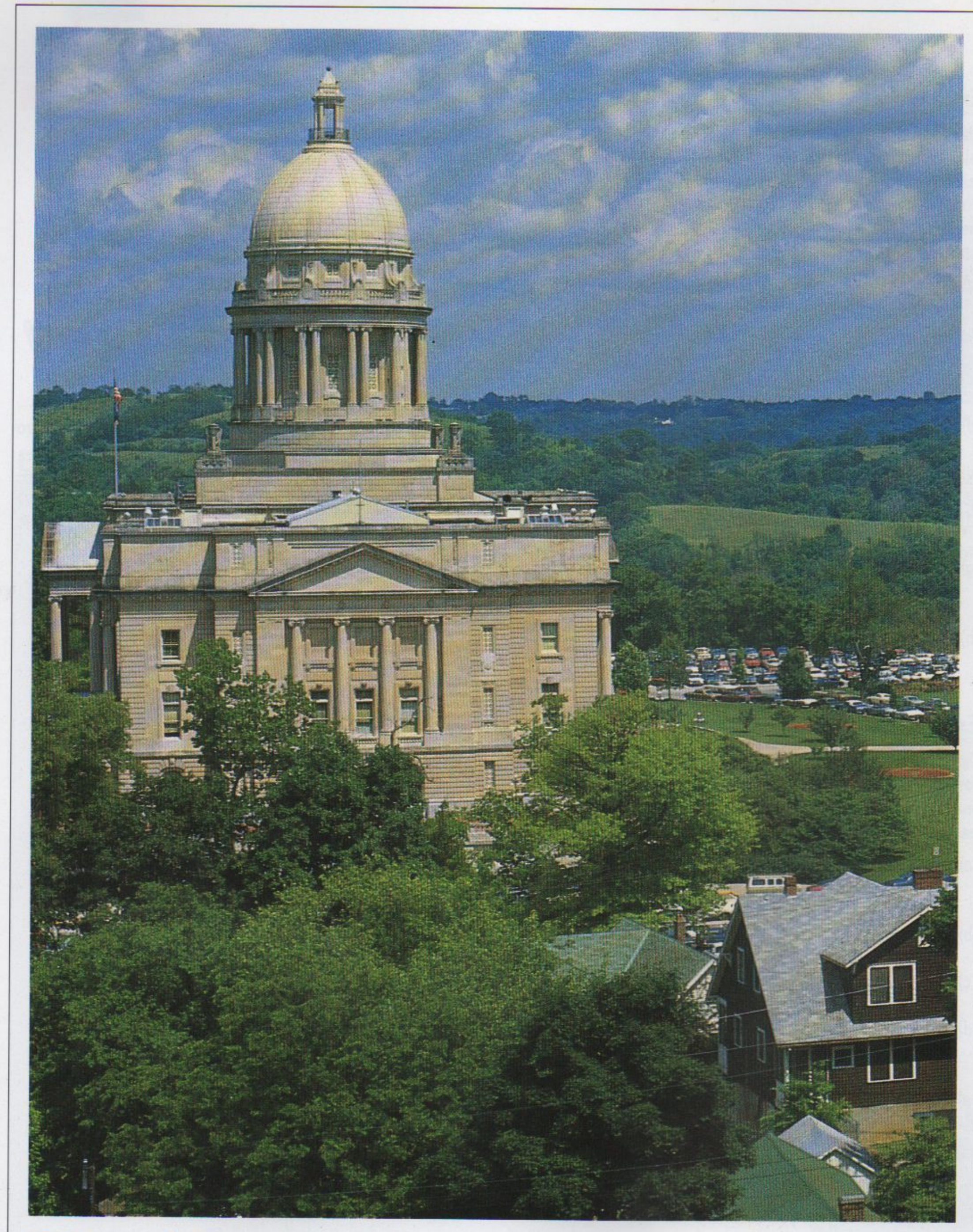
d) **Frank discovered**
1) how much Roy had paid for the car.
2) where Roy lived.
3) how old the car was.
4) what Roy's wife did.

e) **Frank went to see Roy**
1) in his new car.
2) to hit him on the nose.
3) at the house where he lived.
4) last Tuesday evening.

f) **Frank asked Roy**
1) for three hundred pounds.
2) where his wife was.
3) for three thousand pounds.
4) for a new car.

g) **When Roy refused**
1) Frank hit him on the nose.
2) Frank asked his wife.
3) Frank left the house.
4) went to prison.

h) **Roy's wife**
1) works in a bank.
2) asked Frank where his driving licence was.
3) took Frank to the pub.
4) was a policewoman.



Frankfort, capital de nombre germánico

La capital de Kentucky tiene poco más de veinticinco mil habitantes: se llama Frankfort y se encuentra en la parte centro-septentrional del estado. Su elección como capital, en 1792, fue fruto de un compromiso: en realidad se hizo para no avalar las pretensiones de ninguna de las dos ciudades entonces más importantes, Lexington y Louisville. A las resonancias germánicas del nombre de Frankfort se añaden también las de otras etnias que han influido en la historia de Kentucky: el primero en explorar el territorio fue un francés, La Salle, alrededeor de 1669, mientras que los primeros en colonizarlo fueron británicos. Convertido en estado, Kentucky pasó a formar parte de la Confederación en 1792.